

# Kartell

La **DOUBLE J.**



L'Americana

La DoubleJ

# Kartell

## La DOUBLE J

Colore, versatilità, eleganza. Tre caratteristiche che uniscono Kartell a La DoubleJ, il marchio di lifestyle specializzato in abbigliamento e articoli per la casa con stampe vintage, dalla cui collaborazione è nata la capsule collection dedicata all'interior design. Una nuova interpretazione in cui i tessuti scelti dall'eclettica JJ Martin vestono in modo nuovo alcuni pezzi simbolo di Kartell, giocando sull'equilibrio di forme e colori.

“L'idea di La DoubleJ è quella di essere sempre partner del meglio del made in Italy, sia che realizziamo abiti in seta o piatti in porcellana - afferma JJ Martin sulla nuova collaborazione. Quando si è trattato della nostra prima incursione nei mobili, Kartell è stata la nostra prima scelta. Lavorare con Kartell è stato un piacere assoluto e i suoi prodotti iconici sono la casa perfetta per le nostre stampe vintage”.

Definita dal New York Times “The cool sciura” per esprimere la sua capacità di incarnare lo stile milanese in un linguaggio globale e trasversalmente riconosciuto in tutto il mondo, JJ Martin interpreta Kartell e i suoi pezzi in modo elegante e al tempo stesso trasgressivo, attingendo al passato ma conferendo ai prodotti un aspetto e un tratto assolutamente innovativo e originale.

### I PRODOTTI

Il fulcro della collezione sono le sedute, alle quali è stata data una spinta massimalista grazie all'aggiunta di vivaci stampe vintage La DoubleJ. Per la Clap chair, la poltroncina dalle forme arrotondate disegnata da Patricia Urquiola, sono disponibili quattro opzioni di stampa: Geometrico, anni '70, e Ninfea, Olive e Picnic, tutte anni '20. La Madame Chair, invece, disegnata da Philippe Starck è disponibile in diverse stampe vintage: Lilium, disegnata negli anni '90; Uccellini Blu anni '40, la stampa Ruote anni '80 e la stampa Galletti con piccoli galli stampati. La rivoluzionaria sedia 4801 di Joe Colombo nella versione in plastica bianca opaca acquisisce un cuscino in tessuto stampato Geometrico. Il resto della collezione si divide in tre famiglie di stampe vintage a confronto, con pezzi come il tavolino Tip Top, i Componibili e il divano Trix.

### I TESSUTI

#### **Ninfea (anni '20) & Tulipani (1907)**

I verdi brillanti venati di giallo della stampa floreale Ninfea di La DoubleJ si accordano con il rosa brillante e il verde foresta della stampa Tulipani.

#### **Geometrico & Galletti (anni '70)**

Geometrico è caratterizzato da una stampa grafica rossa, nera e bianca, mentre Galletti, una delle stampe più di successo, si distingue per i piccoli galli stampati.

#### **Olive & Picnic (anni '20)**

L'associazione di stampe vintage più minimal è quella del verde scuro e nero di Olive e della stampa Picnic, un motivo floreale turchese e rosa intenso.

Colour, versatility, elegance. These are the three features that unite Kartell and La DoubleJ, the lifestyle brand specialising in clothing and household items with vintage prints, which together created the capsule collection dedicated to interior design.

The fabrics selected by the eclectic JJ Martin take on a new meaning and are used to dress some of Kartell's iconic items in a new fashion by perfectly balancing shapes and colours.

'La DoubleJ intends to always team up with leading "Made in Italy" brands, whether we make silk dresses or porcelain plates,' said JJ Martin about the new partnership. When it came to our first venture into the world of furniture, Kartell was our first choice. Working with Kartell has been an absolute pleasure and its iconic products perfectly match our vintage prints.'

Defined by the New York Times as 'The cool sciura' due to her ability to reflect the Milanese style through a global language that is acknowledged worldwide, JJ Martin interprets Kartell and its items in an elegant yet transgressive way, inspired by the past but giving products an absolutely innovative and original look and style.

## THE PRODUCTS

The chairs, which are the key element of the collection, now have a maximalist feel thanks to the addition of vibrant vintage prints by La DoubleJ. Four print options are available for the Clap chair, the small armchair with rounded shapes designed by Patricia Urquiola: Geometrico, 1970s, and Ninfea, Olive and Picnic, all 1920s. The Madame Chair, instead, designed by Philippe Starck, is available in several vintage prints: Lilium, designed in the 1990s; Uccellini Blu in the 1940s, the Ruote print in the 1980s and the Galletti print with small printed cockerels. The revolutionary 4801 chair by Joe Colombo in the matte white plastic version now comes with a cushion in Geometrico printed fabric.

The rest of the collection is divided into three families of vintage prints in contrast, with items such as the Top side table, the Componibili and the Trix sofa.

## THE FABRICS

**Ninfea (1920s) & Tulipani (1907)** The bright greens with yellow tinges of the floral Ninfea print by La DoubleJ match the bright pink and forest green of the Tulipani print.

### **Geometrico & Galletti (1970s)**

Geometrico is characterised by a red, black and white graphic print, whereas Galletti, one of the most successful prints, stands out for its small printed cockerels.

### **Olive & Picnic (1920s)**

The most minimalist combination of vintage prints is Olive's dark green and black with the Picnic print, a turquoise and deep pink floral pattern.



Farbe, Vielfältigkeit, Eleganz. Drei Merkmale, die Kartell mit La Double J vereint, die Lifestyle-Marke, die sich auf Bekleidung und Artikel für den Haushalt mit Vintage-Prints spezialisiert hat; aus ihrer Mitarbeit ist die dem Interior-Design gewidmete Capsule-Collection entstanden. Eine neue Interpretation, bei der die von der vielseitigen JJ Martin gewählten Stoffe einige ikonische Stücke von Kartell auf neue Weise, durch ein Spiel von Formen und Farben, bekleiden.

“Die Idee von La DoubleJ ist es, immer ein Partner der Besten des Made in Italy zu sein, egal ob wir Seidenkleider oder Porzellangeschirr herstellen - sagt JJ Martin in Bezug auf die neue Mitarbeit. Bei unserem ersten Ausflug in die Möbelbranche war Kartell unsere erste Wahl. Die Arbeit mit Kartell war ein absolutes Vergnügen und seine legendären Produkte sind das perfekte Zuhause für unsere Vintage-Prints.”

Vom New York Times als “The cool sciura” definiert, um ihre Fähigkeit auszudrücken, den Mailänder Stil durch eine globale und auf der ganzen Welt transversal bekannte Sprache zu verkörpern, interpretiert JJ Martin Kartell und deren Stücke auf elegante und gleichzeitig unkonventionelle Weise, sie schöpft aus der Vergangenheit, verleiht jedoch den Produkten ein absolut innovatives und originelles Aussehen und Design.

## DIE PRODUKTE

Schwerpunkt der Kollektion sind die Sitze, denen einen radikalen Schub durch die Hinzufügung von lebhaften Vintage-Prints La DoubleJ verlieht wurde. Für den Clap chair, den von Patricia Urquiola designeten runden Sessel sind vier optionalen Prints verfügbar: Geometrico, 70er Jahre, und Ninfea, Olive und Picnic, alle 20er Jahre. La Madame Chair, von Philippe Starck designet, ist dagegen in mehreren Vintage-Prints verfügbar: Lilium, in den 90er Jahren designet; Uccellini Blu 40er Jahre, dem Print Ruote 80er Jahre und dem Print Galletti mit kleinen gedruckten Hähnen.

Der revolutionäre Stuhl 4801 von Joe Colombo in der Version aus weißem mattem Kunststoff erhält ein Stoffkissen mit dem Print Geometrico.

Die restliche Kollektion ist in drei Familien von gegenüber gestellten Vintage-Prints unterteilt, wir der Tisch Top Top, die Componibili und der Sofa Trix.

## DIE STOFFE

### **Ninfea (20er Jahre) & Tulipani (1907)**

Die mit Gelb durchzogenen glänzenden Grüntöne des Blumenprints Ninfea von La DoubleJ harmonisieren mit dem leuchtenden Rosa und dem Waldgrün des Prints Tulipani.

### **Geometrico & Galletti (70er Jahre)**

Geometrico zeichnet sich durch einen roten, schwarzen und weißen Grafikprint aus, während Galletti, einer der erfolgreichsten Prints, wird von den kleinen gedruckten Hähnen charakterisiert.

### **Olive & Picnic (20er Jahre)**

Die minimalistische Kombination von Vintage-Prints ist die von Olive, mit dunkelgrünen und schwarzen Farbtönen, und des Print Picnic, eines Blumenmusters mit türkisen und intensive rosafarbenen Tönen.

Couleur, polyvalence, élégance. Trois caractéristiques qui unissent Kartell et La DoubleJ, la marque de lifestyle spécialisée dans les vêtements et les articles de maison avec des imprimés vintage, dont la collaboration a permis de créer la capsule collection dédiée à la décoration intérieure.

Une nouvelle interprétation dans laquelle les tissus choisis par l'éclectique JJ Martin habillent d'une nouvelle manière certaines pièces symboliques de Kartell, jouant sur l'équilibre des formes et des couleurs.

« L'idée de La DoubleJ est celle d'être toujours partenaire du meilleur du Made in Italy, que ce soit en réalisant des vêtements en soie ou des assiettes en porcelaine - affirme JJ Martin sur la nouvelle collaboration. Quand il a été question de faire notre première incursion dans le monde de l'ameublement, nous avons tout de suite choisi Kartell. Travailler avec Kartell fut un plaisir absolu et ses produits emblématiques créent la maison parfaite pour nos imprimés vintage ».

Définie par le New York Times « The cool sciura » pour exprimer sa capacité à incarner le style milanais dans un langage global et transversalement reconnu dans le monde entier, JJ Martin interprète Kartell et ses pièces à la fois de façon élégante et transgressive, en puisant dans le passé mais en donnant aux produits une apparence et des traits absolument innovants et originaux.

## LES PRODUITS

Les pièces maîtresses de la collection sont les chaises, qui ont subies une impulsion maximaliste grâce à l'ajout de imprimés vintage La DoubleJ aux couleurs vives. Pour la Clap chair, le fauteuil aux formes arrondies conçu par Patricia Urquiola, quatre options d'imprimés sont disponibles : Geometrico, années 70, et Ninfea, Olive et Picnic, tous années 20. La Madame Chair, en revanche, conçue par Philippe Starck est disponible en plusieurs imprimés vintage : Lilium, dessiné dans les années 90 ; Uccellini Blu années 40, l'imprimé Roues années 80 et l'imprimé Galletti avec de petits coqs imprimés. La chaise révolutionnaire 4801 de Joe Colombo dans la version en plastique blanc opaque acquiert un coussin en tissu imprimé Geometrico.

Le reste de la collection est divisé en trois familles d'imprimés vintage en comparaison, avec des pièces telles que la table Tip Top, les Componibili et le canapé Trix.

## LES TISSUS

### **Ninfea (années 20) & Tulipani (1907)**


Les verts brillants veinés de jaune de l'imprimé floral Ninfea de La DoubleJ s'assortissent au rose brillant et au vert forêt de l'imprimé Tulipani.

### **Geometrico & Galletti (années 70)**

Geometrico est caractérisé par un imprimé graphique rouge, noir et blanc, tandis que Galletti, un des imprimés les plus réussis, se distingue par de petits coqs imprimés.

### **Olive & Picnic (années 20)**

L'association d'imprimés vintage plus minimaliste est celle du vert foncé et noir de Olive et de l'imprimé Picnic, un motif floral turquoise et rose intense.



Color, versatilidad, elegancia. Tres características que unen Kartell a La DoubleJ, la marca de lifestyle especializado en ropa y artículos para la casa con estampados vintage, de cuya colaboración surge la capsule collection dedicada al diseño de interior.

Una nueva interpretación en la que los tejidos elegidos por la ecléctica JJ Martin visten de manera renovada algunas piezas símbolo de Kartell, jugando con el equilibrio de formas y colores.

“La idea de La DoubleJ es asociarse siempre con el mejor Made in Italy, tanto si realizamos vestidos de seda como platos de porcelana - asegura JJ Martin sobre la nueva colaboración. Cuando se trató de nuestra primera incursión en muebles, Kartell fue nuestra primera opción. Trabajar con Kartell ha sido un placer absoluto y sus productos icónicos son la casa perfecta para nuestros estampados vintage”.

Definida por el New York Times “The cool sciura” porque exprime su capacidad de encarnar el estilo milanés con un lenguaje global y transversalmente reconocido en todo el mundo, JJ Martin interpreta Kartell y sus piezas de manera elegante y al mismo tiempo transgresora, con referencia al pasado pero confiando a los productos un aspecto y un trazado completamente innovador y original.

## LOS PRODUCTOS

El fulcro de la colección son los asientos, a los que se les ha dado un impulso maximalista gracias a la adición de estampados alegres vintage La DoubleJ. Para la Clap chair, la butaca con formas redondeadas, diseñada por Patricia Urquiola, hay cuatro opciones de estampado: Geométrico, años setenta, y Ninfea, Olive y Picnic, todos años veinte. La Madame Chair, sin embargo, diseñada por Philippe Starck está disponible en varios estampados vintage: Lilium, diseñada en los años noventa; Uccellini Blu años cuarenta, el estampado Ruote años ochenta y el estampado Galletti con pequeños gallos estampados.

La silla revolucionaria 4801 de Joe Colombo en la versión de plástico blanco opaco agrega un cojín de tejido estampado Geométrico.

El resto de la colección se divide en tres familias de estampados vintage comparados, con piezas como la mesita Tip Top, los Componibili y el sofá Trix.

## LOS TEJIDOS

### **Ninfea (años veinte) & Tulipani (1907)**

Los verdes brillantes veteados con amarillo en un estampado floral Ninfea de La DoubleJ se concilian con el rosa brillante y el verde foresta del estampado Tulipani.

### **Geométrico & Galletti (años setenta)**

Geométrico se caracteriza por un estampado gráfico de color rojo, negro y blanco, mientras que Galletti, uno de los estampados con más éxito, se distingue por los pequeños gallos estampados.

### **Olive & Picnic (años veinte)**

La asociación de estampados vintage más minimalista es la del verde oscuro y negro de Olive y la del estampado Picnic, un motivo floral de color turquesa y rosa intenso.

色、多用途性、優雅さ。KartellとLaDoubleJを組み合わせた3つの機能。衣料品を専門としたライフスタイルブランド、ヴィンテージプリントによる家庭用品、そしてそのコラボレーションから生まれたインテリアデザインに特化したカプセルコレクション。  
新しい考え方。そこでは、形と色のバランスを求め真理を求めるJJマーティンによって選ばれた生地が新しい方法でKartellのシンボルとなるドレスになります。

「La DoubleJのアイデアは、常にMade in Italyの最高のパートナーであることと、シルクのドレスや磁器の板を作ること。-と、新しいコラボレーションについてJJマーティン氏は述べています。家具の世界への最初の進出だったとき、Kartellは私たちの最初の選択でした。Kartellと協力することは最高の喜びでした。その象徴的な製品は我々のヴィンテージプリントにピッタリでした。」

ニューヨークタイムズは次のように評価する。世界的な言語で世界に知れ渡っているミラノスタイルを具現化する彼の能力「リッチクール (sciuraミラノ方言)」。JJマーティンは、過去にこだわりながらも、全く革新的で独創的な外観とラインでKartellと彼の作品をエレガントに、同時に過激に表現する。

## 製品

コレクションの中心は椅子で、活気に満ちたヴィンテージプリントLaDoubleJを追加することで、最高のものが得られました。クラブチェア、Patricia Urquiolaによって設計された丸い形のアームチェアで4つのプリントのオプションがあります。1970年代幾何学、1920年代の水蓮、オリーブ、ピクニック。またそれとは違ってマダム・チェアはPhilippeStarckによってデザインされ、色々なヴィンテージプリントがあります：90年代にデザインされたLilium。40年代のブルーバード、80年代ホテルのプリント、ガレットのプリントにはプリントされた小さい雄鶏が使われています。ジョーコロポの革新的な「4801椅子」は、艶消しの白いプラスチックバージョンで幾何模様をプリントした布のクッションを使って。コレクションの残りの部分は、3種類のヴィンテージプリントに分類されています。TipTopテーブル、モジュラータイプ、Trixソファ。

## 生地

### 水蓮 (20年代) とチューリップ (1907年)

LaDoubleJのフラワープリント水蓮の黄色の葉脈と鮮やかな緑色は チューリップの明るいピンク色と森林の緑に良く合います。

### 幾何模様と雄鶏 (70年代)

幾何学的な特徴は、赤、黒、白のグラフィックプリントで、一方、雄鶏は時を超えた、最も人気のあるプリントの1つで、小さなプリントされた雄鶏が特徴です。

### オリーブ&ピクニック (20年代)

必要最低限でヴィンテージプリントで、それは濃い緑色とオリーブのプリントです。ピクニック、こゝはターコイズブルーと濃いピンクのフラワーパターンです。

## COMUNICAZIONE DAL PRODUTTORE ALL'ACQUIRENTE

Material: Tecnopolimero termoplastico trasparente o colorato in massa.

Avvertenza: la presente scheda prodotto ottempera alle disposizioni della Legge del 10 aprile 1991 n° 126 "Norme per l'informazione del consumatore" e al decreto dell'8 febbraio 1997 n° 101 "Regolamento di attuazione".  
Manutenzione del prodotto: prima dell'utilizzo pulire il prodotto con un panno morbido umido imbevuto di sapone o detersivi liquidi, meglio se diluiti in acqua. Evitare assolutamente l'uso di alcol etilico o di detersivi contenenti, anche in piccole quantità, acetone, trielina e ammoniaca (solventi in generale).

**Nel lavaggio a mano non utilizzare spugnette e/o detersivi abrasivi; Resiste a temperature comprese tra 0 e + 50°C.**



PRODOTTO NON LAVABILE IN LAVASTOVIGLIE



PRODOTTO NON ADATTO AL CONTATTO ALIMENTARE



PRODOTTO NON ADATTO ALL'USO NEL MICROONDE

Kartell declina ogni responsabilità per danni causati a cose o a persone derivanti da un uso non corretto del prodotto. La garanzia non comprende alcun tipo di assistenza o riparazione del prodotto o a parti di esso danneggiate in seguito a un uso non corretto del prodotto stesso.

## INFORMATION PROVIDED BY THE PRODUCER FOR THE PURCHASER

Material: Transparent or mass coloured technopolymer thermoplastic.

Warning: this product sheet complies with the provisions of Law no 126 of 10 April 1991 "Regulations on information for consumers" and with Decree no 101 of 8 February 1997 "Implementation Regulation".  
Product maintenance: before using the tray clean the product with a soft cloth soaked in soapy water or liquid detergent, preferably diluted with water. Do not use ethyl alcohol or detergents containing even small amounts of acetone, trichloroethylene and ammonia (or solvents in general).

**When washing the product by hand, do not use abrasive sponges and/or detergents; the product can withstand temperatures ranging between 0 and +50°C.**



PRODUCT NOT DISHWASHER SAFE



PRODUCT NOT SUITABLE FOR FOOD CONTACT



PRODUCT NOT SUITABLE FOR USE IN THE MICROWAVE OVEN

Kartell declines all responsibility for damages caused to persons or things as a result of incorrect product use. The guarantee does not include any type of assistance or repair to the product or parts thereof which are damaged due to incorrect product use.



## MITTEILUNG DES HERSTELLERS AN DEN KUNDEN

Material: thermoplastischer Technopolymer, transparent oder durchgefärbt.

Hinweis: Dieses Merkblatt erfüllt die Bestimmungen des Gesetzes Nr. 126 vom 10. April 1991 „Bestimmungen zur Verbraucherinformation“ und die des Gesetzeserlasses Nr. 101 vom 8. Februar 1997 „Durchführungsregelung“.

Pflege: Das Produkt vor der Verwendung mit einem feuchten weichen Tuch mit Seife oder Flüssigreiner - am besten mit Wasser verdünnt - reinigen. Kein Ethylalkohol und keine Reinigungsmittel verwenden, die auch in kleinen Mengen Substanzen wie Aceton, Trichloräthylen und Ammoniak (Lösungsmittel allgemein) enthalten.

**Verwenden Sie bei der Handwäsche keine Schwämme und/oder Scheuermittel. Hält Temperaturen zwischen 0 und 50 °C stand.**



NICHT IN DER GESCHIRRSPÜLMASCHINE SPÜLBARES PRODUKT



NICHT FÜR DEN KONTAKT MIT LEBENSMITTELN GEEIGNETES PRODUKT



NICHT FÜR DIE MIKROWELLE GEEIGNET

Kartell haftet nicht für Schäden an Personen oder Sachen, die durch missbräuchliche Verwendung des Produkts verursacht werden. Die Garantie umfasst keinerlei Kundendienst oder Reparatur für Schäden am Erzeugnis oder seinen Bestandteilen, die auf einen unsachgemäßen Gebrauch zurückgehen.

## COMMUNICATION DU PRODUCTEUR A L'ACHETEUR

Matériau : technopolymère thermoplastique transparent ou coloré dans la masse.

Avertissement : la présente fiche produit est conforme aux dispositions de la loi du 10 avril 1991 n° 126 « Normes pour l'information du consommateur » et au décret du 8 février 1997 n° 101 « Règlement d'application ».

Entretien du produit : avant de l'utiliser, nettoyer le produit à l'aide un chiffon doux humide imbibé de savon ou de détergent liquide, si possible dilué dans de l'eau. Éviter absolument l'utilisation d'alcool éthylique ou de détergents contenant, ne serait-ce qu'en petites quantités, de l'acétone, du trichloréthylène ou de l'ammoniaque (des solvants de manière générale).

**Nettoyer le produit à la main, sans utiliser des éponges et/ou des détergents abrasifs. Résiste à des températures comprises entre 0 et + 50 °C.**



PRODUIT NON LAVABLE AU LAVE-VAISSELLE



PRODUIT INAPPROPRIÉ AU CONTACT ALIMENTAIRE



PRODUIT NON ADAPTÉ AU FOUR MICRO-ONDES

Kartell décline toute responsabilité en cas de dommages causés à des biens ou à des personnes en raison d'une utilisation incorrecte du produit. La garantie ne comprend aucune assistance ni réparation du produit ou de certaines parties du produit, endommagés suite à une utilisation incorrecte de ce dernier.

## COMUNICACIONES DEL PRODUCTOR AL COMPRADOR

Material: Tecnopolímero termoplástico transparente o coloreado en masa.

Advertencia: la presente ficha del producto cumple las disposiciones de la Ley de 10 de abril de 1991 nº 126 "Normas para la información al consumidor" y el decreto de 8 de febrero de 1997 nº 101 "Reglamento de actuación".

Mantenimiento del producto: antes de utilizarlo, limpie el producto con un paño suave húmedo embebido en jabón o detergente líquido, preferiblemente diluido en agua. Evite estrictamente el uso de alcohol etílico o de detergentes que contengan, incluso en pequeña cantidad, acetona, trielina y amoníaco (disolventes en general).

**Para el lavado a mano, no use esponjas y/o detergentes abrasivos; resiste a temperaturas comprendidas entre 0 y + 50°C.**



PRODUCTO NO APTO PARA LAVAVAJILLAS



PRODUCTO NO DESTINADO A ENTRAR EN CONTACTO CON ALIMENTOS



PRODUCTO NO APTO PARA USO EN MICROONDAS

Kartell declina toda responsabilidad por daños personales o materiales derivados del uso incorrecto del producto. La garantía no incluye ningún tipo de asistencia o reparación del producto o partes del mismo que hayan sido dañadas por un uso inadecuado del producto.

## COMUNICAÇÕES DO PRODUTOR AO COMPRADOR

Material: Tecnopolímero termoplástico transparente ou colorido na massa.

Advertência: a presente ficha de produto está em conformidade com as disposições da Lei nº 126, de 10 de abril de 1991 "Normas para a informação do consumidor" e o decreto nº 101, de 8 de fevereiro de 1997 "Regulamento de execução".

Manutenção do produto: antes da utilização limpar o produto com um pano suave húmido embebido em sabão ou detergente líquido, de preferência diluído em água. Nunca usar álcool etílico ou detergentes que contenham, mesmo em pequenas quantidades, acetona, tricloroetileno e amoníaco (solventes em geral).

**Na lavagem à mão não utilizar esponjas e/ou detergentes abrasivos; Resiste a temperaturas compreendidas entre 0 e + 50 °C.**



O PRODUTO NÃO PODE SER LAVADO NA MÁQUINA DE LAVAR LOUÇA



O PRODUTO NÃO É ADEQUADO PARA O CONTACTO ALIMENTAR



O PRODUTO NÃO ADEQUADO PARA USO EM MICRO-ONDAS

A Kartell declina qualquer responsabilidade por danos causados a coisas ou pessoas resultantes de um uso incorreto do produto. A garantia não abrange qualquer tipo de assistência ou reparação do produto ou das suas peças danificadas na sequência de um uso incorreto do próprio produto.

## メーカーからご購入者へのお知らせ

材質:熱可塑性ハイテクポリマー素材 (透明またはバッチ着色)。

注意: 本製品仕様書は、1991年4月10日法律第126号「消費者情報規範」および1997年2月8日法令第101号「実施規定」に従っています。

お手入れ方法: 初回ご使用になる前に、石鹸水または液体洗剤 (できれば水で希釈) を含ませた柔らかい布で拭いてください。エチルアルコールまたはたとえ少量でもアセトン、トリエリン、アンモニア (溶剤一般) を含む洗剤は絶対に使用しないでください。手で洗う場合には、目の粗いスポンジや磨き粉などを使用しないでください。耐久温度は0~+50°Cです。



製品は食器洗い機では洗えません。



製品を食品と接触させないでください。



電子レンジは使用できません。

本製品の不適切な使用による物や人への損害につきましては、Kartell社は一切の責任を負いません。本製品の不適切な使用による全体的または部分的損害は一切保証の対象とはなりません。

## 生产商针对购买者提供的信息

材料: 透明或大块的彩色聚合物热塑性塑料

注意: 本产品数据表符合1991年4月10日的第126号《消费者信息》法规, 以及1997年2月8日第101号《实施细则》。

产品的维护: 使用之前先用一块沾有皂液或液体清洁剂 (最好经过水的稀释) 的软布擦拭干净, 禁止使用酒精或含有即使是少量丙酮、三氯乙烯和氨 (一般性溶剂) 的清洁剂。手洗时切勿使用海绵刷和/或研磨性的洗涤剂; 能够承受0至+50° C的温度。



产品不可在洗碗机中清洗



产品不适合与食物接触



本产品不适用于微波炉

Kartell对于不当使用本产品对物品或人身所造成的任何损失或伤害不承担任何责任。质保不包括任何类型的由于不当使用本产品所需的产品售服或其受损部位的修理。

## 소비자 정보

물질: 투명 또는 유색 열가소성 테크노플리머.

경고: 이 제품 설명서는 1991년 4월 10일자 법률 조항 126, "소비자 정보와 관련된 기준" 및 1997년 2월 8일자 법령 번호 101, "이행 규정"을 준수합니다.

제품 관리: 사용 전 제품을 가능한 한 물로 희석시킨 액상 세제 또는 비누로 적신 부드러운 천으로 세척해 주십시오. 알코올사용을 금하며 소량의 알코올, 아세톤, 삼염화에틸렌 또는 암모니아(일반 용제)가 포함된 세제의 사용도 절대 금합니다.

손 세척을 위해 스펀지 그리고/또는 연마 세제를 사용하지 마세요; 0 - + 50° C 온도에 견딜 수 있습니다.



식기 세척기 사용 불가 제품.



식품과 접촉해선 안 되는 제품



전자렌지 사용 불가 제품

제품의 부적절한 사용으로 인한 손상이나 부상에 대해 Kartell은 책임을 지지 않습니다. 제품의 부적절한 사용으로 인해 손상된 제품이나 그것의 부품은 어떠한 종류의 서비스나 수리도 보증 받으실 수 없습니다.

## ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОКУПАТЕЛЯ

МАТЕРИАЛ: прозрачный или цельнокрашенный термопластиковый технополимер.

Примечание: форма спецификации на изделие соответствует Закону № 126 от 10 апреля 1991 г. «Информация, предоставляемая потребителю» и Декрету № 101 от 8 февраля 1997 г. «Регулирование исполнения».

Уход за изделием: перед использованием изделие следует протереть влажной мягкой тканью с мылом или жидким моющим средством, лучше разбавленным водой. Не следует использовать этиловый спирт или моющие средства, содержащие даже небольшое количество ацетона, три-хлорэтилена, аммиака (обычные моющие средства). **При ручной мойке не используйте губки и/или абразивные моющие средства; выдерживает температуру от 0 до + 50 ° C.**



Изделие не пригодно для мыться в посудомоечной машине



Изделие не пригодно для контакта с пищевыми продуктами



Использование изделия в СВЧ-печи не допускается

Компания Kartell снимает с себя любую ответственность за повреждения, причиненные предмету или человеку, вследствие неправильной эксплуатации изделия. Гарантия не распространяется на помощь и ремонт изделия или его компонентов, поврежденных вследствие неправильной эксплуатации изделия.

## معلومات من الشركة المصنعة

المواد : بلاستيك حراري من التكنوبوليمر شفاف أو ملون بالكامل؛  
تحذيرات: تمثل ورقة بيانات المنتج هذه إلى أحكام القانون رقم 126 الصادر بتاريخ 10 أبريل 1991 "معايير معلومات المستهلك" والمرسوم رقم 101 الصادر بتاريخ 8 فبراير 1997 "النظام التنفيذي".

صيانة المنتج: قبل الاستخدام، يجب تنظيف المنتج بخرقة مبللة مشبعة بالصابون أو بمنظفات سائلة محايدة، والأفضل أن تكون مذابة في الماء. تجنب مطلقا استخدام الكحول الإيثيلي أو المنظفات التي تحتوي- حتى ولو بكميات قليلة - على الاسيتون والتريالين أو النشادر (أي مذيبات عموما).

عند التنظيف باليد لا تستخدم الإسفنج و/أو المنظفات المسببة للتآكل؛ يتحمل درجات الحرارة بين 0 و +50 درجة مئوية.



منتج غير قابل للغسيل في غسالة الأطباق.



منتج غير ملائم لملامسة المواد الغذائية.



منتج مناسب للاستخدام في الميكرويف

تُعفى كارتل من أية مسؤولية عن أية أضرار تلحق بالأشياء أو بالأشخاص وتنتج عن الاستخدام غير السليم للمنتج. لا يشمل الضمان أي نوع من الدعم أو الإصلاح، للمنتج أو أجزائه، في حالة تضرر المنتج بسبب الاستخدام غير السليم له.





**Kartell**

Via delle Industrie, 1 • 20082 Noviglio MI • t. +39 02 90012 1 • f. +39 02 9009 1212 • [kartell@kartell.it](mailto:kartell@kartell.it)  
[www.kartell.com](http://www.kartell.com)